



Association pour l'Etude et la protection des
Vertébrés et végétaux des petites Antilles

French Antilles Birds list



AEVA report n° 29

July 2005



Réserve Naturelle
ILES DE LA PETITE TERRE





Association pour l'Etude et la protection des
Vertébrés et végétaux des petites Antilles

French Antilles birds list

*Anthony Levesque^{1,2}, Pascal Villard², Nicolas Barré²,
Claudie Pavis², & Philippe Feldmann²*

Front cover illustration of *Jean Chevallier* :
American Kestrel (*Falco sparverius*)

AEVA report n° 29

July 2005

1 Réserve Naturelle des Iles de la Petite Terre, AMAZONA
2 AEVA

Preface

In 1993, AEVA started collecting data on the birds of Guadeloupe and Martinique reported by observers and available in publications. Since then, the association has been regularly updating the listing.

Later on, other associations or organisations have been active in collecting data, especially people doing field work. We want to thanks specially the rangers of the 'Réserve Naturelle des Iles de la Petite Terre' (RNPT), who provide new data on a regular basis.

Finally, a good number of residents and visitors regularly share their data so we take the opportunity to thanks them very much. We tried our best with this new list knowing it still wouldn't be complete.

Maurice **Anselme** *et al.* (PNG), Nicolas **Barré** (AEVA), Guy **Belair**, Frères **Block de Friberg**, Adam C. **Brown**, Pierre-Joseph **Bulens** (AEVA), Mikaël **Champion**, Thierry **Candresse**, Edwige **de Feraudy**, Pierre **de Mercey** *, Gwénaél **Delcros**, Patrick **Deloy**, Laurent **Duhautois**, Frantz **Duzont** (AEVA, AMAZONA), Philippe **Feldmann** (AEVA), Alain **Fossé** (LPO Anjou), Jacky et Claude **Froidefond** (AEVA), Laurent **Gavory**, Michel **Gunther** (BIOS), Eric **Hansen** (ONCFS), Sacha **Haywood**, Lionel **Herphelin** (ONF), Béatrice **Ibéné** (AEVA), Daniel **Imbert** (AEVA), Marie-Eve **Jaffard** (AEVA, AMAZONA), Guy **Jarry** (CRBPO), Thomas **Kopp** (ONF), André **Lartiges** (ONCFS), Gilles **Leblond** (AEVA), Erwan **Le Cornec** (AEVA), Arnaud **Le Dru** (AEVA), Harry **Lefhto** (Finlande), Anthony **Levesque** (AEVA, AMAZONA, RNPT), Laurent **Malglaive** (AEVA), Marjolaine **Moreau** (ONF), Stéphane **Morin**, Claude **Moyon** (AEVA), Michel **Pascal**, Claudie **Pavis** (AEVA), Frédéric **Portier** (LPO Vendée), Simon **Ramdine** (ONCFS), Anasthase **Ramsahai** (ONCFS), Anne-Marie **Revel** (AEVA), Alain **Rousteau** (AEVA), Alain **Saint-Auret** (RNPT), Olivier **Sipaud**, François **Thomas** (LPO Alsace), Benoît **Thiébot** (AEVA), Olivier **Touzot** (AMAZONA), Pascal **Villard** (AEVA), Pierre **Yésou** (ONCFS).

* *We remember very well Pierre, who sadly left us to early...*

French Antilles birds list

Recommended citation : AEVA, 2005 (Levesque A., Villard P., Barré N., Pavis C. & Feldmann P.,). French Antilles birds list. *Report n°29 of the « Association pour l'Etude et la protection des Vertébrés et végétaux des petites Antilles (AEVA) »*. Petit-Bourg, Guadeloupe, July 2005 : 26 pp.

Table of contents

1. Introduction.....	3
2. Material and methods.....	3
2.1. Geographical areas concerned.....	3
2.2. Nomenclature and status of species.....	3
3. Inventory and location of the species	4
4. References	24

Liste des Oiseaux des Antilles françaises

1. Introduction

The last Guadeloupe bird list edited by AEVA as a report (n°20) was published in 1998. This update is mainly on the island of Guadeloupe, for which most of the work was done at 'Pointe des Châteaux' and 'Petite Terre'.

2. Material and methods

2.1. *Geographic areas concerned*

The French Antilles include two areas located in the Lesser Antilles : Martinique and Guadeloupe. If Martinique and offshore islets constitute a geographic entity, this is not the case for Guadeloupe. The latter is split in two geographic areas. The first one includes Basse-Terre and Grande-Terre Islands, as well as offshore islets and also nearby micro-archipelago (Marie-Galante, Les Saintes, la Désirade and Petite Terre). The second one, located to the north of the Lesser Antilles, called northern islands, includes Saint-Barthélemy and Saint-Martin as well as nearby islets. The island of Saint-Martin is split into two parts, one belonging to France and the other to the Netherlands (Sint Maarten).

2.2. *Nomenclature and status of species*

Within the families, species appear in alphabetical order by their scientific names. The table also gives the following information:

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| • Population number : | • Status: |
| ✓ 1 : very rare | ✓ ni : breeder |
| ✓ 2 : rare or localised | ✓ end : endemic |
| ✓ 3 : relatively common | ✓ ? : observation to be confirmed |
| ✓ 4 : common | ✓ mi : migratory |
| • Location : | ✓ int : introduced |
| ✓ BT : Basse-erre | |
| ✓ GT : Grande-Terre | |
| ✓ PT : Petite Terre | |
| ✓ StB : Saint-Barthélemy | |
| ✓ StM : Saint-Martin | |

For rare species, or first observation, the date and initials of the observer(s) are given, as well as existing literature reference (small character letter in brackets). Full names of observers are given at the bottom of the table.

3. Inventory and location of the species

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
PODICIPEDIDAE					
<i>Podilymbus podiceps</i>	Grèbe à bec bigarré	Plongeon	Pied-billed Grebe	ni 2	2
DIOMEDEIDAE					
<i>Diomedea melanophris</i>	Albatros à sourcils noirs		Black-browed Albatross		12/11/56 [p]
PROCELLARIDAE					
<i>Calonectris diomedea</i>	Puffin cendré		Cory's Shearwater	mi 3	1
<i>Pterodroma hasitata</i>	Pétrel diabolotin	Diabolotin	Black-capped Petrel	mi 2 (AL), ni ?	mi 1 ?
<i>Puffinus gravis</i>	Puffin majeur		Great Shearwater	mi 3	2
<i>Puffinus griseus</i>	Puffin fuligineux		Sooty Shearwater	mi 2	1 [p]
<i>Puffinus lherminieri</i>	Puffin d'Audubon	Cahen, puffin	Audubon's Shearwater	ni 3 ?	ni 3
<i>Puffinus puffinus</i>	Puffin des anglais		Manx Shearwater	mi 3 (AL) [m]	
<i>Bulweria bulwerii</i>	Pétrel de Bulwer			06/03 ? (AL)	
HYDROBATIDAE					
<i>Oceanites oceanicus</i>	Océanite de Wilson		Wilson's Storm Petrel	mi 3	2
<i>Oceanodroma leucorhoa</i>	Océanite cul-blanc		Leach's Storm Petrel	mi 2	2

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
SULIDAE					
<i>Sula dactylatra</i>	Fou masqué		Masked Booby	2	1
<i>Sula leucogaster</i>	Fou brun		Brown Booby	ni 3	ni 3
<i>Sula sula</i>	Fou à pieds rouges		Red-footed Booby	ni 2	1
<i>Morus bassanus</i>	Fou de Bassan		Northern Gannet	12/91 (FS), 01/02 (AL)	
PHAETHONTIDAE					
<i>Phaethon aethereus</i>	Phaéton à bec rouge	Paille en queue à bec rouge, cibérou, Couac	Red-billed Tropicbird	ni 3	ni 3
<i>Phaethon lepturus</i>	Phaéton à bec jaune		White-tailed Tropicbird	ni 2	ni 2
PELECANIDAE					
<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>	Pélican d'Amérique		American White Pelican	09/80 (EBE, StM)	
<i>Pelecanus occidentalis</i>	Pélican brun	Grand gosier	Brown Pelican	ni 3 [a]	2 ?
PHALACROCORACIDAE					
<i>Phalacrocorax auritus</i>	Cormoran à aigrettes		Double-crested Cormorant	12/80 (EBE, StM), 02/00 (AL, AR, SR) [m]	
FREGATIDAE					
<i>Fregata magnificens</i>	Frégate superbe	Malfini	Magnificent Frigatebird	3	3

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
ARDEIDAE					
<i>Ardea alba</i>	Grande Aigrette	Grand crabier blanc	Great white Egret	ni 2	2
<i>Ardea cinerea</i>	Héron cendré		Gray Heron		07/62 [p]
<i>Ardea herodias</i>	Grand Héron	Crabier radar	Great blue Heron	mi 2	mi 2
<i>Botaurus lentiginosus</i>	Butor d'Amérique		North American Bittern	10/82, 02/12/84 (EBE)	03/10/71 [p]
<i>Bubulcus ibis</i>	Héron garde-boeufs	Pique-boeufs, Kio blanc	Cattle Egret	ni 4	ni 4
<i>Butorides virescens</i>	Héron vert	Kio	Green Heron	ni 4	ni 4
<i>Egretta caerulea</i>	Aigrette bleue	Petit héron bleu	Little blue Heron	mi 2 (ni ?)	mi 2 (ni ?)
<i>Egretta garzetta</i>	Aigrette garzette		Little Egret	2	06/10/62 [p]
<i>Egretta thula</i>	Aigrette neigeuse	Aigrette	Snowy Egret	ni 3	3
<i>Egretta tricolor</i>	Aigrette tricolore	Héron tricolore	Tricolored Heron	mi 2	mi 1-2
<i>Ixobrychus exilis</i>	Petit Blongios	Kio jaune	Least Bittern	ni 2	?
<i>Nycticorax nycticorax</i>	Bihoreau gris	Crabier bois, Crabier grosse tête	Black-crowned Night-heron	(ni ?) 1-2	ni 2
<i>Nyctanassa violacea</i>	Bihoreau violacé	Crabier	Yellow-crowned Night-heron	ni 3	ni 2
THRESKIORNITHIDAE					
<i>Platalea ajaja</i>	Spatule rosée		Roseate Spoonbill	15/12/86 (PF, FT) [i]	1? [p]
<i>Plegadis falcinellus</i>	Ibis falcinelle		Glossy Ibis	1 (EBE), 10/03 (AL)	1
PHOENICOPTERIDAE					
<i>Phoenicopus ruber</i>	Flamant rose		Greater Flamingo	1	1

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
ANATIDAE					
<i>Aix sponsa</i>	Canard carolin		Wood Duck	1 StM, 18/12/96 (FP)	
<i>Anas acuta</i>	Canard pilet		Nothern Pintail	mi 2	1
<i>Anser albifrons</i>	Oie rieuse		Greater White-fronted Goose	1 ?	
<i>Anas americana</i>	Canard d'Amérique		American Wigeon	mi 2	1
<i>Anas bahamensis</i>	Canard des Bahamas	Canard Tête-blanche	White-cheeked Pintail	ni 3 StM, 1 GT (AL)	1
<i>Anas clypeata</i>	Canard souchet		Nothern Shoveler	mi 1	1
<i>Anas crecca</i>	Sarcelle d'hiver	Sarcelle	Common Teal	mi 2	1
<i>Anas discors</i>	Sarcelle à ailes bleues	Sarcelle (à ailes bl.)	Blue-winged Teal	mi 3	mi 2
<i>Anas platyrhynchos</i>	Canard colvert		Mallard	1	1
<i>Anas strepera</i>	Canard chipeau		Gadwall	9/12/80 (EBE)	1
<i>Aythya affinis</i>	Petit Fuligule		Lesser Scaup	mi 2	1
<i>Aythya collaris</i>	Fuligule à collier		Ring-necked Duck	mi 2	1
<i>Dendrocygna arborea</i>	Dendrocygne des Antilles	Canard siffleur	West Indian Whistling-duck		11/63 [p]
<i>Dendrocygna autumnalis</i>	Dendrocygne à ventre noir		Black-bellied Whistling-duck	2	2
<i>Dendrocygna bicolor</i>	Dendrocygne fauve		Fulvous Whistling-duck	2	1
<i>Lophodytes cucullatus</i>	Harle couronné		Hooded Merganser		17/11/55 [p]
<i>Nomonyx dominica</i>	Erismature routoutou	Canard routoutou	Masked Duck	ni 2	ni 2
<i>Oxyura jamaicensis</i>	Erismature rousse		Ruddy Duck	ni 2	

<i>Scientific names</i>	French names	Creole names	English names	Guadeloupe	Martinique
ACCIPITRIDAE					
<i>Buteo jamaicensis</i>	Buse à queue rousse		Red-tailed Hawk	24/03/89 (PF, FT) [i]	
<i>Buteo platypterus</i>	Petite Buse	Petite Buse, Malfini	Broad-winged Hawk	01/03/04 ? (SH)	ni 3
<i>Circus aeruginosus</i>	Busard des roseaux		Marsh Harrier	11/02 à 04/03 (LM, AL) [o]	
<i>Circus cyaneus</i>	Busard Saint-Martin		Northern Harrier	mi 1	1
<i>Elanoides forficatus</i>	Milan à queue fourchue		Swallow-tailed Kite	1 ? (EBE)	
<i>Pandion haliaetus</i>	Balbusard pêcheur	Aiglon, Gligli montagne	Osprey	mi 2	mi 2
FALCONIDAE					
<i>Falco columbarius</i>	Faucon émerillon	Gligli, Grigri	Merlin	mi 2	mi 2
<i>Falco peregrinus</i>	Faucon pèlerin	Malfini	Peregrine Falcon	mi 2	mi 2
<i>Falco sparverius</i>	Crécerelle d'Amérique	Gligli, Grigri	American Kestrel	ni 3	ni 2-3
<i>Falco tinnunculus</i>	Faucon crécerelle		Eurasian Kestrel		9/12/59 [p]
RALLIDAE					
<i>Crex crex</i>	Râle des genêts		Corn Crake	28/09 au 2/10/03 (AL, TK)	
<i>Fulica americana</i>	Foulque d'Amérique	Poule d'eau à cachet blanc	American Coot	ni 2 [n]	2
<i>Fulica caribaea</i>	Foulque à cachet blanc		Caribbean Coot	ni 2	2
<i>Gallinula chloropus</i>	Gallinule poule-d'eau	Poule d'eau à cachet rouge	Common Gallinule	ni 3	ni 3

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
RALLIDAE (suite)					
<i>Rallus longirostris</i>	Râle gris	Pintade	Clapper Rail	ni 2	2
<i>Porphyryla martinica</i>	Talève violacée	Poule d'eau à cachet vert	Purple Gallinule	ni 2	2 ?
<i>Porzana carolina</i>	Marouette de Caroline	Râle	Sora	mi 2	mi 2
ARAMIDAE					
<i>Aramus guarauna</i>	Courlan brun		Limpkin	10/82 (EBE)	
CHARADRIIDAE					
<i>Charadrius alexandrinus</i>	Pluvier à collier interrompu	Collier	Snowy Plover	mi 2	
<i>Charadrius collaris</i>	Pluvier d'Azara		Collared Plover	11-12/7/98 (AL, EL, PF, PV), 21/08-04/09/98 (AL) [m]	
<i>Charadrius melodus</i>	Pluvier siffleur	Collier	Piping Plover	11/09/99 (AL, AR) [m], 30/11/02-23/05/03 (AL)	18/09/97 (CM)
<i>Charadrius semipalmatus</i>	Pluvier semipalmé	Collier	Semipalmated Plover	mi 3	mi 3
<i>Charadrius vociferus</i>	Pluvier kildir	Double collier	Killdeer	mi 2	mi 1
<i>Charadrius wilsonia</i>	Pluvier de Wilson	Collier	Wilson's Plover	ni 2 1998	1
<i>Pluvialis dominica</i>	Pluvier bronzé	Pluvier doré	American Golden Plover	mi 3	mi 2
<i>Pluvialis squatarola</i>	Pluvier argenté	Pluvier gris, Pluvier grosse tête	Grey Plover	mi 3	mi 3
<i>Vanellus vanellus</i>	Vanneau huppé		Northern Lapwing		1/2/76 [p]

<i>Scientific names</i>	French names	Creole names	English names	Guadeloupe	Martinique
HAEMATOPODIDAE					
<i>Haematopus palliatus</i>	Huïtrier d'Amérique	Huïtrier	American Oystercatcher	ni 2 PT	1
RECURVIROSTRIDAE					
<i>Himantopus mexicanus</i>	Echasse d'Amérique	Gibier la mort	Black-winged Stilt	ni 3 StM, SB ; 1 ni GT	2
SCOLOPACIDAE					
<i>Actitis macularia</i>	Chevalier grivelé	Batmar, Branle queue	Spotted Sandpiper	mi 3	mi 3
<i>Arenaria interpres</i>	Tournepierre à collier	Pluvier des Salines	Ruddy Turnstone	mi 3	mi 2-3
<i>Bartramia longicauda</i>	Maubèche des champs	Poule vergenne	Upland Sandpiper	mi 2	mi 2
<i>Calidris alba</i>	Bécasseau sanderling	Gros Maringouin blanc	Sanderling	mi 3	mi 2
<i>Calidris alpina</i>	Bécasseau variable		Dunlin	01/10/01 ? (EH)	
<i>Calidris bairdii</i>	Bécasseau de baird		Baird's Sandpiper	1 (PF, PV)	
<i>Calidris canutus</i>	Bécasseau maubèche		Red Knot	mi 2	1
<i>Calidris ferruginea</i>	Bécasseau cocorli		Curlew Sandpiper	2-14/09/03 (AL)	
<i>Calidris fuscicollis</i>	Bécasseau à croupion blanc		White-rumped Sandpiper	mi 3	mi 2
<i>Calidris himantopus</i>	Bécasseau à échasses	Chevalier Pied-vert	Stilt Sandpiper	mi 3	mi 2
<i>Calidris mauri</i>	Bécasseau d'Alaska		Western Sandpiper	mi 2-3	mi 2-3
<i>Calidris melanotos</i>	Bécasseau à poitrine cendrée	Dos rouge	Pectoral Sandpiper	mi 3	mi 2
<i>Calidris minutilla</i>	Bécasseau minuscule	Ricuit	Least Sandpiper	mi 4	mi 3
<i>Calidris pusilla</i>	Bécasseau semipalmé	Maringouin, Alouette	Semipalmated Sandpiper	mi 4	mi 3

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
HAEMATOPODIDAE (suite)					
<i>Catoptrophorus semipalmatus</i>	Chevalier semipalmé	Aile blanche	Willet	mi 3, 1 ni ?	mi 2-3
<i>Gallinago delicata</i>	Bécassine de Wilson		Wilson's Snipe	mi 2-3	
<i>Limnodromus griseus</i>	Bécassin roux	Bécasseau	Short-billed Dowitcher	mi 3	mi 2
<i>Limnodromus scolopaceus</i>	Bécassin à long bec	Bécasseau	Long-billed Dowitcher	11/09/97(PF) [i]	
<i>Limosa fedoa</i>	Barge marbrée		Marbled Godwit	28/07/91-2/08/91 (PF), 28/09/98 (PF, BI, LM) [i]	25/08/63 [e]
<i>Limosa haemastica</i>	Barge hudsonienne		Hudsonian Godwit	22/09/04 (AL), 10/04 (AR, LM, AL)	1
<i>Numenius americanus</i>	Courlis à long bec		Long-billed Curlew	1[p]	1[p]
<i>Numenius borealis</i>	Courlis esquimau		Eskimo Curlew	1841 [p]	1841 [p]
<i>Numenius phaeopus</i>	Courlis corlieu	Bec crochu	Whimbrel	mi 2-3	mi 2-3
<i>Phalaropus lobatus</i>	Phalarope à bec étroit		Red-necked Phalarope	21-28/09/03 (AL)	
<i>Phalaropus tricolor</i>	Phalarope de Wilson		Wilson's Phalarope	mi 2	1[p]
<i>Philomachus pugnax</i>	Combattant varié		Ruff	mi 2	1[p]
<i>Tringa erythropus</i>	Chevalier arlequin		Spotted redshank	04/08/99 ? (MEJ) [m]	
<i>Tringa flavipes</i>	Petit Chevalier	Patte jaune	Lesser Yellowlegs	mi 3	mi 3
<i>Tringa glareola</i>	Chevalier sylvain		Wood Sandppiper	09/00 (AL, MEJ) [m]	
<i>Tringa melanoleuca</i>	Grand Chevalier	Clin, Clin-clin	Greater Yellowlegs	mi 3	mi 2-3
<i>Tringa solitaria</i>	Chevalier solitaire	Grande aile, Aile noire	Solitary Sandpiper	mi 3	mi 2
<i>Tryngites subruficollis</i>	Bécasseau roussâtre	(B. rousset)	Buff-breasted Sandpiper	mi 2	mi 2

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
STERCORARIIDAE					
<i>Catharacta skua</i>	Grand Labbe		Great Skua	1	1
<i>Catharacta maccormicki</i>	Labbe de McCormick		South Polar Skua	1	1
<i>Stercorarius longicaudus</i>	Labbe à longue queue		Long-tailed Jaeger	mi 2	1
<i>Stercorarius parasiticus</i>	Labbe parasite		Parasitic Jaeger	mi 3	12/12/93 (ALD)
<i>Stercorarius pomarinus</i>	Labbe pomarin		Pomarine Jaeger	mi 3	2
LARIDAE					
<i>Anous stolidus</i>	Noddi brun	Moine	Brown Noddy	ni 3	ni 3
<i>Chlidonias niger</i>	Guifette noire		Black Tern	29/09-01/10/00 (AL) [m], 03/12/00 (AL, LA, LM) [m], 23/05/04 (AL)	12/06/98 (GJ,CM)
<i>Larus argentatus</i> (= <i>Larus smithsonianus</i>)	Goéland argenté (= Goéland d'Amérique)		Herring Gull (= Herring Gull)	mi 2	15/09/93 (ALD)
<i>Larus atricilla</i>	Mouette atricille	Mauve à tête noire	Laughing Gull	mi 3	3
<i>Larus delawarensis</i>	Goéland à bec cerclé		Ring-billed Gull	mi 2	04/12/52,15/09/93 (ALD) [p]
<i>Larus fuscus</i>	Goéland brun		Lesser Black-backed Gull	mi 2 StM	
<i>Larus marinus</i>	Goéland marin		Great Black-backed Gull	15/01-20/03/03 (AL, LM)	
<i>Larus pipixpan</i>	Mouette de Franklin		Franklin's Gull	3/12/92 (PF)	
<i>Larus ridibundus</i>	Mouette rieuse		Black-headed Gull	mi 2	
<i>Rissa tridactyla</i>	Mouette tridactyle		Black-legged Kittiwake	1 (EBE), 07/04/02 (AL)	

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
LARIDAE (suite)					
<i>Sterna anaethetus</i>	Sterne bridée	Touaou, Dongue	Bridled Tern	ni 3	ni 3
<i>Sterna antillarum</i>	Petite Sterne	Petite mauve	Least Tern	ni 2	(mi?) 2
<i>Sterna caspia</i>	Sterne caspienne		Caspian Tern	21/11/97 (LG, LH)	16/05/95 (ALD)
<i>Sterna dougallii</i>	Sterne de Dougall	Petite mauve, Mauve blanche	Roseate Tern	ni 2	2 ni
<i>Sterna forsteri</i>	Sterne de Forster		Forster's Tern	1 (BT, GL)	
<i>Sterna fuscata</i>	Sterne fuligineuse	Touaou	Sooty Tern	ni 3	ni 3
<i>Sterna hirundo</i>	Sterne pierregarin	Petite mauve	Common Tern	ni 2-3	ni 2 ?
<i>Sterna maxima</i>	Sterne royale	Mauve, Foquette	Royal Tern	mi 2-3 ni StB	mi 2-3
<i>Sterna nilotica</i>	Sterne hansel		Gull-billed Tern	mi 2	mi 2
<i>Sterna paradisaea</i>	Sterne arctique		Arctic Tern	09/05/01 (AL, ASA) [m]	
<i>Sterna sandvicensis</i>	Sterne caugek		Sandwich Tern	mi 3, ni StB	mi 3
RYNCHOPIDAE					
<i>Rynchops niger</i>	Bec-en ciseaux noir		Black Skimmer	1 ?[p]	
COLOMBIDAE					
<i>Columba leucocephala</i>	Pigeon à couronne blanche	Ramier tête-blanche	White-crowned Pigeon	ni 2	1
<i>Colomba livia</i>	Pigeon domestique		Rock Dove	int ni 2	
<i>Columba squamosa</i>	Pigeon à cou rouge	Ramier cou rouge, Ramier	Red-necked Pigeon	ni 2-3	ni 2-3
<i>Columbina passerina</i>	Colombe à queue noire	Z'otolan, Ortolan	Common Ground-Dove	ni 3	3
<i>Geotrygon montana</i>	Colombe rouviolette	Perdrix rouge, grise	Ruddy Quail-Dove	ni 2-3	2-3

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
COLOMBIDAE (suite)					
<i>Geotrygon mystacea</i>	Colombe à croissants	Perdrix croissant	Bridled Quail-Dove	ni 2-3	2-3
<i>Streptopelia decaocto</i>	Tourterelle turque	Tourterelle	Eurasian Collared-Dove	int ni 3	int 2
<i>Streptopelia roseogrisea</i>	Tourterelle rieuse	Tourterelle	African Collared-Dove	int 2 Les Saintes	
<i>Zenaida asiatica</i>	Tourterelle à ailes blanches		White-winged Dove	2 StM (GL, AL)	
<i>Zenaida auriculata</i>	Tourterelle oreillarde	Tourterelle-ortolan	Eared Dove	01/07/01 (AL, ASA)	1
<i>Zenaida aurita</i>	Tourterelle à queue carrée	Toutrelle, Tourterelle	Zenaida Dove	ni 3	ni 3
CUCULIDAE					
<i>Coccyzus americanus</i>	Coulicou à bec jaune		Yellow-billed Cuckoo	mi 2	mi 2
<i>Coccyzus erythrophthalmus</i>	Coulicou à bec noir		Black-billed Cuckoo	1 EBE, 17/10/04 (AL)	
<i>Coccyzus minor</i>	Coulicou manioc	Gangan, Coucou manioc	Mangrove Cuckoo	ni 3	ni 3
<i>Crotophaga ani</i>	Ani à bec lisse	Bilbitin, Merle, Juif	Smooth-billed Ani	ni 2-3	(ni?) 1-2
STRIGIDAE					
<i>Tyto alba</i>	Chouette effraie		Barn owl	13/04/2003 (PD) ?	
CAPRIMULGIDAE					
<i>Caprimulgus cayennensis</i>	Engoulevent coré	Cohé, Coré	White-tailed Nighthawk		1 ?
<i>Chordeiles gundlachi</i>	Engoulevent pyramidig		Gundlach's Nightawk	21/06/00 (AL) [k], ni 2	

<i>Scientific names</i>	French names	Creole names	English names	Guadeloupe	Martinique
CAPRIMULGIDAE (suite)					
<i>Chordeiles minor</i>	Engoulevent d'Amérique		Common Nighthawk	mi 2	mi 2
APODIDAE					
<i>Apus melba</i>	Martinet à ventre blanc		Alpine Swift	18/4/87 (PF, CP) [h]	
<i>Chaetura martinica</i>	Martinet chiquesol	Petit Martinet noir, Hirondelle	Lesser Antillean Swift	ni ? 3	ni 3
<i>Cypseloides niger</i>	Martinet sombre	Gros Martinet noir, Oiseau la pluie	Black Swift	ni ? 3	ni ? 3
<i>Streptoprocne zonaris</i>	Martinet à collier blanc	Oiseau de la pluie	Collared Swift		PJB 94
TROCHILIDAE					
<i>Cyanophaia bicolor</i>	Colibri à tête bleue	Colibri tête bleue	Blue-headed Hummingbird		ni 2-3
<i>Eulampis holosericeus</i>	Colibri falle-vert	Falle vert	Green throated Carib	ni 3	ni 3
<i>Eulampis jugularis</i>	Colibri madère	Fou-fou d'Espagne, falle rouge	Purple-throated Carib	ni 3	ni 3
<i>Orthorhyncus cristatus</i>	Colibri huppé	Fou-fou	Antillean Crested Hummingbird	ni 4	ni 4
ALCEDINIDAE					
<i>Megaceryle alcyon</i>	Martin-pêcheur d'Amérique	Martin-pêcheur, Pie	Belted Kingfisher	2 mi	mi 2
<i>Megaceryle torquata</i>	Martin-pêcheur à ventre roux	Cloche, Pie, Cracra	Ringed Kingfisher	2 ni	2 ni ?

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
PSITTACIDAE					
<i>Amazona amazonica</i>	Amazone aourou		Orange-winged Parrot	int 1	int 2 ?
<i>Amazona sp.</i>	Amazone ind.		Parrot sp.	int 2	int 1-2
<i>Ara macao</i>	Ara rouge		Scarlet Macaw	int 93 (PV)	
<i>Aratinga pertinax</i>	Conure cuivrée		Caribbean Parakeet	int 1	int 1
<i>Aratinga chloroptera</i>	Conure maîtresse		Hispaniolan Parakeet	int ni 1	
<i>Melopsittacus undulatus</i>	Perruche ondulée		Budgerigar	int ni ? 1	int ni? 1
<i>Myiopsitta monachus</i>	Conure veuve	Perruche souris	Monk Parakeet	int ni 94 (NB, PF)	
<i>Nandayus nenday</i>	Conure nanday		Black-hooded Parakeet	int 1 84 (NB)	
<i>Poicephalus senegalus</i>	You-You du Sénégal		Senegal Parrot	int 14/11/98 au 21/06/99 (AL)	int 1
<i>Psittacus erithacus</i>	Perroquet jaco	Gris du Gabon	Grey Parrot		int 1
<i>Psittacula krameri</i>	Perruche à collier		Rose-winged Parakeet	int 2	
PICIDAE					
<i>Melanerpes herminieri</i>	Pic de la Guadeloupe	Tapeur, Tapé, Toto-bois	Guadeloupe Woodpecker	end 3	
<i>Sphyrapicus varius</i>	Pic maculé		Yellow-bellied Sapsucker	1 ? [p]	
TYRANNIDAE					
<i>Elaenia flavogaster</i>	Elénie à ventre jaune		Yellow-bellied Elaenia		30/09/97 (CM)
<i>Elaenia martinica</i>	Elénie siffleuse	Siffleur, Siffleur blanc	Caribbean Elaenia	ni 4	4 ni

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
TYRANNIDAE (suite)					
<i>Contopus latirostris</i>	Moucherolle gobemouche	Tombé levé, Loulou fou, Gobe-mouches	Lesser Antillean Pewee	ni 3	3 ni
<i>Myiarchus oberi</i>	Tyran janeau	Arbitre siffleur, Siffleur huppé	Lesser Antillean Flycatcher	ni 2	ni 3
<i>Tyrannus dominicensis</i>	Tyran gris	Pipirite	Gray Kingbird	ni 4	ni 4
<i>Tyrannus savana</i>	Tyran des savanes		Fork-tailed Flycatcher	17-22/04/01 (AL) [m], 07/06/02 (ASA) ?, 21/05/03 (ED) ?	
HIRUNDINIDAE					
<i>Hirundo rustica</i>	Hirondelle rustique	Hirondelle	Barn Swallow	mi 3	mi 3
<i>Petrochelidon fulva</i>	Hirondelle à front brun		Cave Swallow	1	1
<i>Petrochelidon pyrrhonota</i>	Hirondelle à front blanc		Cliff Swallow	mi 2	
<i>Progne dominicensis</i>	Hirondelle à ventre blanc	Hirondelle	Caribbean Martin	ni 3	ni 2-3
HIRUNDINIDAE (suite)					
<i>Riparia riparia</i>	Hirondelle de rivage		Bank Swallow	mi 2	mi 2
<i>Stelgidopteryx serripennis</i>	Hirondelle à ailes hérissées		Nothern Rough- winged Swallow	1 ?	[c]
<i>Tachycineta albiventer</i>	Hirondelle à ailes blanches		White-winged Swallow		10/08/93 ALD
<i>Tachycineta bicolor</i>	Hirondelle bicolore		Tree Swallow	05/02-22/03/00 (AL) [m]	

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
TROGLODYTIDAE					
<i>Troglodytes aedon</i>	Troglodyte familier	Rossignol	House Wren	?extinct	extinct
MUSCICA PIDAE					
<i>Catharus minimus</i> (<i>Catharus bicknelli</i>)	Grive à joues grises (Grive de Bicknell)		Grey-cheeked Thrush Bicknell's Thrush	1	ni 2
<i>Cichlherminia lherminieri</i>	Grive pieds jaunes	Grive à pattes jaunes	Forest Thrush	ni 3	
<i>Myadestes genibarbis</i>	Solitaire siffleur	Siffleur de montagne	Rufous-throated Solitaire		ni 3
<i>Turdus nudigenis</i>	Merle à lunettes	Grive à lunettes, Grive chat	Bare-eyed Robin	07/97 AL [j], ni 2	ni 3
<i>Turdus plumbeus</i>	Merle vantard	Pierrot Vantard	Red-legged Thrush		1
MIMIDAE					
<i>Cinclocerthia gutturalis</i>	Trembleur gris	Grive trembleuse	Grey Trembler		ni 2
<i>Cinclocerthia ruficauda</i>	Trembleur brun	Grive trembleuse, Cocobino	Brown Trembler	ni 4	1
<i>Margarops fuscatus</i> <i>Margarops fuscus</i>	Moqueur corossol Moqueur grivotte	Grive-corossol Grivotte, Grive fine	Pearly-eyed Thrasher Scaly-breasted Thrasher	ni 3-4 ni 3-4	ni 2 ni 3-4
<i>Mimus gilvus</i>	Moqueur des savanes	Pié fouillé, Grive des savanes	Tropical Mockingbird	ni 2	ni 3
<i>Ramphocinclus brachyurus</i>	Moqueur gorge- blanche	Gorge blanche	White-breasted Thrasher		ni 2
BOMBYCILLIDAE					
<i>Bombycilla cedrorum</i>	Jaseur d'Amérique		Cedar Waxwing	1 ? [p]	?

<i>Scientific names</i>	French names	Creole names	English names	Guadeloupe	Martinique
VIREONIDAE					
<i>Vireo altiloquus</i>	Viréo à moustaches	Piade, Tchouenke	Black-whiskered Vireo	ni 3	ni 3
<i>Vireo flavifrons</i>	Viréo à poitrine jaune		Yellow-throated Vireo	26/11/96 ? (AL) [m]	
<i>Vireo olivaceus</i>	Viréo aux yeux rouges		Red-eyed Vireo	mi 2	2 mi
EMBERIZIDAE					
<i>Coereba flaveola</i>	Sucrier à ventre jaune	Falle jaune, sicrié cage, sucrier	Bananaquit	ni 4	ni 4
<i>Dendroica adelaidae</i>	Paruline d'Adélaïde		Adelaide's Warbler		2/8/95 (ALD)
<i>Dendroica caerulea</i>	Paruline azurée		Cerulean Warbler	30/04/93 ? (PF)	
<i>Dendroica caerulescens</i>	Paruline bleue		Black-throated Blue Warbler	mi 2	?
<i>Dendroica coronata</i>	Paruline à croupion jaune		Yellow-rumped (Myrtle) Warbler	mi 2	1
<i>Dendroica discolor</i>	Paruline des prés		Prairie Warbler	mi 2	?
<i>Dendroica dominica</i>	Paruline à gorge jaune		Yellow-throated Warbler	mi 1 ?	
<i>Dendroica fusca</i>	Paruline à gorge orangée		Blackburnian Warbler		?[p]
<i>Dendroica magnolia</i>	Paruline à tête cendrée		Magnolia Warbler	mi 2	
<i>Dendroica palmarum</i>	Paruline à couronne rousse		Palm Warbler	06/00 (GL), 26/04-16/05/01 (AL) [m], 30/05-01/06/04 (AL)	

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
EMBERIZIDAE (suite)					
<i>Dendroica pensylvanica</i>	Paruline à flancs marron		Chestnut-sided Warbler	mi 2	?
<i>Dendroica petechia</i>	Paruline jaune	Ti jaune, Didine	Yellow Warbler	ni 4	ni 4
<i>Dendroica pinus</i>	Paruline des pins		Pine Warbler	mi 1	mi 1
<i>Dendroica plumbea</i>	Paruline caféïette	Caféïette, Ti moulin, Tic-tic	Plumbeous Warbler	ni 3-4	
<i>Dendroica striata</i>	Paruline striée		Blackpoll Warbler	mi 3	mi 2
<i>Dendroica tigrina</i>	Paruline tigrée		Cape May Warbler	mi 2	
<i>Dendroica virens</i>	Paruline à gorge noire		Black-throated Green Warbler	01/05/93 (PF), 16/04/01 (AL)	
<i>Dolichonyx oryzivorus</i>	Goglu des prés		Bobolink	mi 2	1
<i>Euphonia musica</i>	Organiste louis-d'or	Avant-Noël, Perruche	Blue-hooded Euphonia	2 ni	2 ni
<i>Geothlypis trichas</i>	Paruline masquée		Common Yellowthroat	11/11/94 (PF) StM, 26/04/96 (MA) GT	
<i>Guieraca caerulea</i>	Guiraca bleu		Blue Grosbeak	12/03 ? (MC)	
<i>Helmitheros vermivorus</i>	Paruline vermivore		Worm-eating warbler	1991 (EBE)	
<i>Icterus bonana</i>	Oriole de la Martinique	Carouge	Martinique Oriole		3 end
<i>Icterus galbula</i>	Oriole du Nord		Nothorn Oriole	09/05/04 (AL)	19/11/69[p]
<i>Loxigilla noctis</i>	Sporophile rougegorge	Père noir, Rouge-gorge, Gros-bec, Moisson	Lesser Antillean Bullfinch	4 ni	4 ni
<i>Mniotilta varia</i>	Paruline noir et blanc	Mi-deuil, Madras	Black-and-white Warbler	mi 3	mi 3
<i>Molothrus bonariensis</i>	Vacher luisant	Merle de Ste Lucie	Glossy Cowbird	16/05/98 (AL)	2
<i>Oporornis formosus</i>	Paruline du Kentucky		Kentucky Warbler	mi 1	mi 1

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
EMBERIZIDAE (suite)					
<i>Passer domesticus</i>	Moineau domestique		House Sparrow	int since 98 (GL, AL) [l]	
<i>Passerina cynea</i>	Passerin indigo		Indigo Bunting	mi 2 (AL)	
<i>Parula americana</i>	Paruline à collier		Nothern Parula	mi 3	mi 3
<i>Pheucticus ludovicianus</i>	Cardinal à poitrine rose		Rose-breasted Grosbeak	mi 2	mi 1
<i>Piranga rubra</i>	Tangara vermillon		Summer Tanager	mi 2	
<i>Piranga olivacea</i>	Tangara écarlate		Scarlet Tanager	mi 2	29/10/61[p]
<i>Protonotaria citrea</i>	Paruline orangée		Prothonotary Warbler	mi 2	mi 2[p]
<i>Quiscalus lugubris</i>	Quiscale merle	Bilbitin, Crédit, Merle,	Carib Grackle	ni 3-4	ni 3-4
<i>Saltator albicollis</i>	Saltator gros-bec	Grive gros-bec	Lesser Antillean Saltator	ni 3	ni 3
<i>Seiurus aurocapillus</i>	Paruline couronnée		Ovenbird	mi 2	mi 2
<i>Seiurus motacilla</i>	Paruline hochequeue		Louisina Waterthrush	mi 2	mi 2
<i>Seiurus noveboracensis</i>	Paruline des ruisseaux		Northern Waterthrush	mi 3	mi 2
<i>Setophaga ruticilla</i>	Paruline flamboyante	Gabriel du feu, Carte, Petit du feu	American Redstart	mi 3	mi 3
<i>Sicalis luteola</i>	Sicale des savanes	Petit Serin	Yellow Grass Finch	ni 1	ni 2
<i>Spiza americana</i>	Dickcissel d'Amérique		Dickcissel	04/03 (SMo)	
<i>Tiareis bicolor</i>	Sporophile cici	Cici-zèb, Mangeurd'herbe	Black-faced Grassquit	ni 3	ni 3
<i>Oryzoborus angolensis</i>	Sporophile curio		Lesser Seed-finch		2 ni (PM)
<i>Vermivora peregrina</i>	Paruline obscure		Tennessee Warbler	11/05/01 (AL, ASA) [m]	
<i>Vermivora pinus</i>	Paruline à ailes bleues		Blue-winged Warbler	1 ? (EBE)	?

<i>Scientific names</i>	<i>French names</i>	<i>Creole names</i>	<i>English names</i>	<i>Guadeloupe</i>	<i>Martinique</i>
EMBERIZIDAE (suite)					
<i>Wilsonia citrina</i>	Paruline à capuchon		Hooded Warbler	mi 2	24/12/57
<i>Wilsonia canadensis</i>	Paruline du Canada		Canada Warbler	1 ? [p]	
ESTRILDAE					
<i>Amadina fasciata</i>	Amadine cou-coupé		Cut-throat Finch	int 1 (PF)	
<i>Amandava amandava</i>	Bengali rouge		Red Avadavat	int ni 3	int 3
<i>Estrilda astrild</i>	Astrild ondulé		Common Waxbill		int 95 (PJB)
<i>Estrilda melpoda</i>	Astrild à joues orange		Orange-cheeked Waxbill	int ni 3	int 2
<i>Estrilda troglodytes</i>	Astrild cendré		Black-rumped Waxbill	int ni 3	int 3
<i>Euplectes afer</i>	Euplecte vorabé		Yellow-crowned Bishop	int 1 (AL, FD)	
<i>Euplectes franciscanus</i>	Euplecte franciscain		Orange Bishop	int ni ?1	int ni ?1
<i>Lonchura maja</i>	Capucin à tête blanche		White-headed Munia	int 1 (PF)	int 2
<i>Lonchura malacca</i>	Capucin à dos marron		Chestnut Mannikin		int 2
<i>Lonchura cucullata</i>	Capucin nonette		Bronze Mannikin		int 1 [g]
<i>Lonchura punctulata</i>	Capucin damier		Nutmeg Mannikin	int ni 3	int 1
<i>Uraeginthus bengalus</i>	Cordonbleu à joues rouges		Red-cheeked Cordonbleu		int ni 2 [d]
<i>Uraeginthus ianthinogaster</i>	Cordonbleu violacé		Purple Grenadier		int ni 2 (ALD)
<i>Vidua macroura</i>	Veuve dominicaine		Pin-tailed Whydah	int 02/10/02 (ONF) ?	
PLOCEIDAE					
<i>Ploceus cucullatus</i>	Tisserin gendarme		Village Weaver	int 1 (AL)	int 2

AL : Anthony Levesque (AEVA
Guadeloupe, RNPT³,
AMAZONA)
ALD : Arnaud Le Dru (AEVA
Martinique)
AR : Alain Rousteau (AEVA
Guadeloupe)
ASA : Alain Saint-Auret (RNPT)
BT : Benoit Thiébot (AEVA
Guadeloupe)
CM : Claude Moyon (AEVA
Martinique)
CP : Claudie Pavis (AEVA
Guadeloupe)
FD : Frantz Duzont (AEVA
Guadeloupe, AMAZONA)
EBE : Edouard Benito-Espinal
(IGEROC)
EH : Eric Hansen (ONCFS⁴)
EL : Erwan le Cornec (AEVA
Guadeloupe)
FP : Frédéric Portier (LPO⁵
Vendée)
FT : François Thomas (LPO
Alsace)

GJ : Guy Jarry (CRBPO⁶)
GL : Gilles Leblond (AEVA
Guadeloupe)
LM : Laurent Malglaive (AEVA
Guadeloupe)
HL : Harry Lefhto (Finlande)
LD : Laurent Duhautois
LG : Laurent Gavory & Edwige
de Feraudy
LH : Lionel Herphelin (ONF)
MA : Maurice Anselme *et al.*
(PNG⁷)
MBSC : Marcel Bon Saint-Côme
(Martinique)
MC : Mikael Champion
MEJ : Marie-Eve Jaffard (AEVA
Guadeloupe, AMAZONA)
MG : Michel Gunther (BIOS)
NB : Nicolas Barré (AEVA
Guadeloupe)
ONF : Office National des Forêts
PD : Patrick Deloy
PF : Philippe Feldmann (AEVA
Guadeloupe)

PM : Pierre de Mercey (AEVA
Martinique)
PJB : Pierre-Joseph Bulens
(AEVA Martinique)
PV : Pascal Villard (AEVA
Guadeloupe)
SMo : Stéphane Morin
SR : Simon Ramdine (ONCFS)

³ Réserve naturelle des Iles de la Petite Terre

⁴ Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage

⁵ Ligue pour la Protection des Oiseaux

⁶ Centre de Recherche sur la Biologie des Populations d'Oiseaux

⁷ Parc National de la Guadeloupe

4. References

- [a] **American Ornithologists' Union, 1998.** Checklist of North American Birds. 7th Edition. AOU, Washington D.C., 883 p.
- [b] **Benito-Espinal E., 1990.** Oiseaux des Petites Antilles. Les Editions du Latanier, Saint-Barthélemy, F.W.I., 128 p.
- [c] **Bon Saint Come, Le Dru A., 1994.** Liste des oiseaux de Martinique. 1994 SCO Annual Meeting, August 94, Martinique, French West Indies, 12 p.
- [d] **Bon Saint-Côme M., 1994.** Cage birds and some other birds which landed in Martinique in the past 40 years. 1994 SCO Annual Meeting, August 94, Martinique, French West Indies, updated Jan 1995.
- [e] **Bond J., 1985.** Birds of the West Indies. Collins, 256 p.
- [f] **Danforth S. T., 1930.** Notes on the birds of St. Martin and St. Eustatius. Auk 42: 44-47.
- [g] **Evans P.G.H., 1990.** Birds of the Eastern Caribbean. McMillan Caribbean Ed., 162 p.
- [h] **Feldmann P., Pavis C., 1995.** An Alpine Swift (*Tachymarptis alba*) observed in Guadeloupe, Lesser Antilles: a fourth record for the Western Hemisphere. El Pitirre, 8(2):2.
- [i] **Feldmann P., Bénito-Espinal E., Keith A., 1999.** New bird records from Guadeloupe and Martinique, West Indies. *Journal of Field Ornithology* 70(1): 80-94.
- [j] **Levesque A., 1997.** Découverte du Merle à lunettes *Turdus nudigenis* nicheur en Guadeloupe. Alauda 65(4) : 378.
- [k] **Levesque A., 2001.** Première mention de l'Engoulevent de Gundlach (*Chordeiles gundlachii*) en Guadeloupe. *El Pitirre*, 14(1) : 7.
- [l] **Levesque A., Clergeau P., 2002.** First colonization of the Lesser Antilles by the House Sparrow (*Passer domesticus*). *El Pitirre*, 15(2) : 73-74.
- [m] **Levesque A., Jaffard M.-E., 2002.** Quinze nouvelles espèces d'oiseaux observées en Guadeloupe (F.W.I.). *El Pitirre*, 15(1) : 1-4.
- [n] **Levesque A., Yésou P., South M., 2002.** Nidification de la Foulque d'Amérique (*Fulica americana*) en Guadeloupe (Petites-Antilles). *El Pitirre*, 15(1) : 44-45.
- [o] **Levesque A., Malglaive L., 2003.** First documented record of Marsh Harrier for the West Indies and the New World. *North American Birds*, 57(3) : 564-565.
- [p] **Pinchon R., 1976.** Faune des Antilles françaises. Les Oiseaux. Fort de France, 326 p.
- [q] **Raffaele H., Wiley J., Garrido O., KEITH A. & Raffaele J., 1998.** A guide to the birds of the West-Indies. Helm, London, 511 p.
- [r] **Voous K. H., 1983.** Birds of the Netherlands Antilles. De Walburg Pers Ed., 327 p.